

ВІДГУК

наукового керівника магістерської дисертації,

виконаної на тему:

«Особливості функціонування мови квір-спільноти:

соціокультурний та перекладацький аспекти»

студентом групи ЛА-01мп Шинкаренком Артемом Олександровичем

Магістерська дисертація А. О. Шинкаренка присвячена з'ясуванню специфіки функціонування мови сучасної англomовної квір-спільноти шляхом вивчення її лінгвостилістичних і соціокультурних особливостей та закономірностей відтворення українською мовою. *Актуальність* запропонованого дослідження підтверджується тим, що квір-мова як соціолект є відображенням соціальних та культурних реалій, що оточують його носіїв, а, отже, його вивчення сприяє кращому розумінню їхньої картини світу. Окрім того така робота зробить внесок у поширення засад толерантного ставлення до різних соціальних груп у суспільстві.

У роботі обґрунтовано теоретичні засади дослідження квір-сленгу та лавандової лінгвістики у царині вітчизняного та західного мовознавства; визначено фонетичні та граматичні особливості мови квір-спільноти та специфіку її лексичної складової; з'ясовано соціокультурний аспект мовної репрезентації особистості; здійснено класифікацію квір-сленгу за лексико-семантичними групами; виокремлено закономірності передачі особливостей мови англomовної квір-спільноти українською мовою. Висновки мають самостійний характер і є логічним узагальненням проведеного дослідження. Додатки містять перелік проаналізованих у роботі одиниць мови квір-спільноти та способи їхнього перекладу українською мовою.

Магістерська робота виконана на високому науково-методичному рівні. Дисертація логічно і грамотно структурована. Обсяг роботи та її композиційна структура відповідають поставленій меті та завданням. Результати дослідження є достовірними, що забезпечується достатньою кількістю та репрезентативністю досліджуваного матеріалу. Основні положення роботи апробовані й опубліковані у статті та тезах доповіді на міжнародній науково-практичній конференції. *Беззаперечною* є новизна запропонованого дослідження: у ньому *вперше* з'ясовано специфіку функціонування та перекладу квір-сленгу; визначено закономірності та основні труднощі відтворення мови квір-спільноти українською мовою та виявлено способи перекладу, що застосовуються найчастіше.

Викладене вище дає підстави вважати, що магістерська робота *«Особливості функціонування мови квір-спільноти: соціокультурний та перекладацький аспекти»* відповідає чинним вимогам до оформлення такого типу кваліфікаційних праць і може бути рекомендована до захисту на засіданні ДЕК, а її автор – Шинкаренко Артем Олександрович – заслуговує на високу позитивну оцінку та присвоєння йому кваліфікації магістра.

Науковий керівник

магістерської дисертації

доцент КТПШПМ, к. філол. н.

(посада, науковий ступінь, вчене звання)



Валентина МАРЧЕНКО

(ініціали, прізвище)